



## DISCURSO

10 DE SEPTIEMBRE DE 2021

### FARIDA SHAHEED

DIRECTORA, CENTRO DE RECURSOS PARA LA MUJER SHIRKAT GAH, EX RELATORA ESPECIAL DE LA ONU SOBRE DERECHOS CULTURALES, AUTORA DEL INFORME DE CGLU SOBRE "CULTURA E IGUALDAD DE GÉNERO"





Buenos días, buenas tardes y buenas noches.

Estoy muy contenta de que CGLU me haya pedido que analice las acciones locales que combinan la cultura y la igualdad de género, y que comparta parte de esta experiencia con ustedes.

Pero, primero, permítanme decir lo siguiente:

- **Un futuro sostenible no es posible sin ciudades sostenibles** en las que vive más de la mitad de la población mundial y en las que más de dos tercios lo harán en 2050. Sin ciudades sostenibles y equitativas, tendremos serios problemas.
- El desarrollo sostenible únicamente se producirá cuando las dimensiones económica, social, cultural y medioambiental se fusionen, **algo que tan solo la cultura puede lograr, ya que el futuro que deseamos está moldeado por los susurros subconscientes de los léxicos culturales que nos dicen a qué aspirar.**

La cultura no es solo Arte, en mayúscula. La cultura impregna todos los aspectos de la vida humana: desde los textos legales formales hasta los colores, los ritmos y la emoción vibrantes de la creatividad y el juego artísticos y científicos; desde lo grandioso hasta lo cotidiano, etc., en las megalópolis y en las ciudades tranquilas. La cultura es la forma en que damos significado a la vida, le damos la bienvenida y le decimos adiós, es el prisma a través del cual percibimos a los demás y estos nos perciben a nosotros, y modula nuestra comprensión, respuesta y compromiso con nuestro mundo humano, nuestro mundo natural y nuestro mundo manufacturado. La cultura encarna nuestra humanidad colectiva: los genios creativos, la búsqueda del conocimiento, la innovación y el placer, pero también la otra cara de la moneda: los prejuicios, la discriminación y los comportamientos excluyentes, **aspectos que deben cambiar.**

No nos equivoquemos, la cultura **definirá** nuestro futuro; la cuestión es cómo será ese futuro. Eso dependerá de si nos atrevemos a replantear el desarrollo, de si somos lo suficientemente valientes como para descartar conceptos que damos por sentados. Ante las consecuencias funestas del cambio climático y la COVID-19, es evidente que debemos hacerlo.

La COVID-19 ha sacado a la luz desigualdades y exclusiones profundamente arraigadas, poniendo de manifiesto problemas como la inadecuación de los sistemas sanitarios, y afecta de forma desproporcionada a los colectivos marginados: minorías religiosas y



izmir '21  
UCLG Kultur Zirvesi  
UCLG Culture Summit



étnicas, pobres, migrantes, personas con capacidades diferentes, etc., y, en cada uno de ellos, aún más a las mujeres, niñas y personas con identidades no binarias.

Los constructos de género existentes supusieron que la pandemia **exacerbaba las desigualdades de género**: la violencia doméstica se disparó, más mujeres fueron despedidas, ya que sus trabajos son menos seguros, y el trabajo de cuidados que ellas realizan se multiplicó al tener que ocuparse de los enfermos; muchas no han vuelto a tener trabajos remunerados. Las brechas digitales de género hicieron que menos mujeres y niñas pudieran acceder a los recursos en línea, que incluyen iniciativas culturales y de otro tipo disponibles en internet. Las mujeres de todo el mundo **rechazan la vuelta a la llamada normalidad anterior a la pandemia**. Los líderes de CGLU **piden** a los gobiernos locales que adopten «un enfoque de cambio de sistema para abordar los problemas preexistentes».<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Véase el [Decálogo para la era posterior a COVID-19 de CGLU \(2020\)](#); en el Centro de conocimiento y aprendizaje en vivo, [Liderazgo de las mujeres \(2020\)](#); [Hacia el municipalismo feminista global](#); y [El compromiso transformador de las ciudades y los territorios hacia la Generación Igualdad \(2021\)](#).



Con respecto a las acciones locales que combinan la cultura y la igualdad de género, hay que recordar tres cosas:

1. **La noción de género está profundamente arraigada en todas las culturas**, pues solo existen tres hechos indiscutibles en la vida que todos debemos abordar: el nacimiento, la muerte y la existencia de los sexos. Así pues, todas las sociedades construyen sistemas de género que definen los roles, las responsabilidades y los derechos de las niñas/mujeres y de los niños/hombres, así como las recompensas por la obediencia y los castigos por la rebelión. Los conceptos binarios de masculino/femenino también se aplican a las identidades no binarias.
2. **Las ciudades y los ayuntamientos son palancas fundamentales para la igualdad de género.** Los procesos culturales son siempre espacios para significados y valores controvertidos, así como para cuestionar significados y valores, que pugnan por ser aceptados. No hay lugar en el que esto sea más evidente que en los entornos urbanos, y ahora digitales.
3. **Toda ciudad tiene su narrativa, un léxico de significados**, en los nombres de las calles, las plazas y los edificios; en quién se refleja —y quién no— en los monumentos, las estatuas y las imágenes públicas; en los actos públicos, las celebraciones y las conmemoraciones; en los museos, los espacios culturales, las guías, las escuelas y el material didáctico. La forma en que se diseñan los espacios públicos y las personas que los ocupan, así como el hecho de si estos son igualmente accesibles para todo el mundo a cualquier hora del día y de la noche, transmiten significado. Como dice la Agenda 21 de la cultura: «Los lugares y los territorios son constructos sociales [...] que reflejan la historia, la identidad y los valores de las poblaciones que los habitan». **Las narrativas de las ciudades reflejan las inclusiones y exclusiones de la sociedad:** rara vez son inclusivas en materia de género y suelen excluir a otros grupos marginados. Así pues, los gobiernos locales tienen la responsabilidad de hacer que las narrativas, las dinámicas y las instituciones de las ciudades sean más igualitarias entre sexos, inclusivas y democráticas.

La buena noticia es que la familia de CGLU está firmemente comprometida con un desarrollo sostenible que no deje a nadie ni a ningún lugar atrás y a hacer que **las ciudades sean tan accesibles y agradables para las mujeres y las niñas como**



izmir '21  
UCLG Kultur Zirvesi  
UCLG Culture Summit



FARIDA SHAHEED

DIRECTOR OF THE SHIRKAT GAH WOMEN'S RESOURCE CENTRE IN PAKISTAN



para los hombres y los niños. La buena noticia es que cada vez se reconoce más que la cultura tiene «un papel importante a la hora de buscar soluciones para los problemas complejos de las metrópolis urbanas»,<sup>2</sup> lo cual incluye hacer que los derechos de las mujeres a la ciudad sean una realidad palpable para todos.

La buena noticia es la asombrosa plétora de iniciativas llevadas a cabo por los municipios y las autoridades locales en el ámbito cultural alrededor del mundo para transformar los roles de género y los léxicos urbanos, a menudo junto con la sociedad civil, actores culturales, académicos, expertos en género y el sector privado. Impresionantes iniciativas transnacionales y de la sociedad civil se suman

<sup>2</sup> Véase la plataforma [Culture for All. ACCESS Action Planning Network](#).



al rico conjunto de vías probadas (diversas) para lograr ciudades sostenibles más equitativas en materia de género y más inclusivas en cuanto a la diversidad.

**Las desigualdades de género son universales**, pero los parámetros culturales y las dinámicas de género difieren enormemente de un lugar a otro, al igual que los sistemas políticos y las estructuras administrativas. Así pues, las autoridades pueden (y deben) seleccionar y adaptar lo más adecuado y factible en su contexto.

Existen un **sinfín de razones para realizar intervenciones culturales con el fin de crear escenarios democráticos más igualitarios desde el punto de vista del género**. Por un lado, medidas como el aumento de la participación de las mujeres en la administración, la toma de decisiones y la planificación económica deben ir acompañadas de un cambio cultural para lograr invertir los roles de género profundamente arraigados.

Por otro lado, las intervenciones culturales y la perspectiva de género tienen beneficios económicos y de otro tipo. La Organización Mundial de la Salud confirma que las acciones culturales mejoran la salud. Además, llegan a los marginados, refuerzan la resiliencia, favorecen nuevas ideas y ayudan a grupos como las mujeres supervivientes de la violencia, las madres jóvenes, las personas con capacidades diferentes, los niños y niñas abandonados, las comunidades que viven en la extrema pobreza y los migrantes. También reducen los costes sanitarios municipales. Sin embargo, siguen siendo un recurso infrutilizado.

## **INNOVACIONES QUE HACEN QUE LOS MUNICIPIOS SEAN MÁS IGUALITARIOS**

**Me resulta imposible compartir con ustedes todas las acciones maravillosas que se están llevando** a cabo en el ámbito cultural. Entre otras cosas, estas consisten en **enseñar a los niños y niñas nuevos roles de género** en la escuela y a la hora de jugar; en promover **nuevas narrativas** en museos, visitas por las ciudades, materiales promocionales y compromisos creativos; en **replantear la masculinidad** en los programas de los medios de comunicación, las actuaciones y los nuevos cuentos para dormir; en la **renovación de eventos culturales emblemáticos**; en fomentar y **apoyar la participación y la posibilidad de expresión de las mujeres** en los centros comunitarios, las actuaciones, las exposiciones, los festivales y las actividades de barrio; en hacer que **los espacios y eventos públicos sean más cómodos y seguros** para las mujeres y otras personas, así como en fomentar un uso más equitativo de



los espacios públicos desde el punto de vista del género, reservando horarios, dando prioridad a las mujeres y organizando el cuidado de los más pequeños.

**Las contribuciones de las mujeres a las ciudades y territorios** se están evidenciando mediante nuevas imágenes visibles y el cambio de nombre de calles y espacios públicos.

**La creatividad, las perspectivas, las voces y las luchas de las mujeres se promueven y proyectan** a través de bibliotecas y museos que recopilan escritos feministas, así



como materiales e imágenes de los movimientos feministas, para compartirlos en eventos especiales y en las escuelas; adoptando criterios de igualdad de género en las competencias y eventos, o haciendo que estos sean exclusivos para mujeres; y poblando las narrativas públicas con perspectivas femeninas y no binarias a través, por ejemplo, de concursos de dibujos animados y la transformación de cuentos populares tradicionales. Muchas bibliotecas y museos independientes también están revisando las nociones *de género* y están transformando las narrativas y estimulando el pensamiento feminista.

Ayuntamientos de todas las regiones y continentes han sido lo suficientemente valientes como para aceptar el reto de reestructurar y renovar de forma integral el paisaje urbano y el léxico cultural. Entre ellos se encuentran el de la **propia Esmirna** y, sin ningún orden en particular, el de **Montevideo**, el de **Buenos Aires**, el de **Barcelona**, el de **Umeå**, el de **Lyon**, el de **París** y el de **Ciudad de México**. Otros que han emprendido varias acciones son el de **Taipéi**, el de **Reggio Emilia**, el de **Malmö**, el de **Dublín** y el de **Vaudreuil-Dorion**. El de **Terrassa** y el de **Victoria** han iniciado un viaje cultural y de igualdad de género ambicioso.

En aquellos lugares en los que el cambio transversal aún no está en la agenda, las ciudades se están sirviendo de intervenciones culturales para impulsar cambios graduales, como en **Jeonju**, **Xi'an** y **Konya**. Y hay muchos más que me he dejado por cuestiones de tiempo y de idioma.

Algunas acciones se centran en temas concretos: abordar la violencia contra las mujeres y las niñas (**Puebla**) y abordar la transformación del machismo (**Bogotá**) son algunos de ellos.

Otras pretenden garantizar la inclusión de determinados grupos de residentes, como los migrantes, las minorías étnicas y religiosas, las personas con discapacidad y las comunidades LGBTQI.

## **LAS ACCIONES MUNICIPALES SE COMPLEMENTAN CON LAS DE OTROS ACTORES**

La nueva forma de teatro cocreado basado en la investigación, de [Empatheatre](#), con sede en Durban, promueve la **escucha reflexiva, la empatía y el debate en torno a temas de interés público**. El Magnet Theatre, de **Ciudad del Cabo**, cambia las nociones de paternidad a través del «**teatro para bebés**».



WOW (Women of the World) y EUNIC utilizan el **poder de las artes y la cultura para crear diálogo** y para **desafiar y cambiar las actitudes de desigualdad de género** en todo el mundo.

**Mujeres por la Cultura, la Unión Internacional de Cines (UNIC), Cayeye Films Foundation** y la UNESCO apoyaron iniciativas para promover las voces, las perspectivas y los análisis de las mujeres en el cine, la música y otras formas de arte.

## RETOS

**Transformar** nociones de *género* profundamente arraigadas **no es fácil: se presentan muchísimos retos**. Es posible que haya que socavar las creencias arraigadas a través del sistema educativo, pero cabe la posibilidad de que el profesorado se oponga a los nuevos planes de estudio que considera «culturalmente ajenos».



**Los valores** expresados **formalmente** en las constituciones y los documentos normativos pueden chocar con los paradigmas culturales tradicionales de la gente. Aunque no ocupen ningún puesto oficial, puede que se considere a **los líderes masculinos tradicionales** como «**los guardianes de la ciudad**». Por el contrario, los principales responsables de la toma de decisiones, como los alcaldes, pueden seguir siendo más vistos como «reyes» que como funcionarios que tienen una responsabilidad ante la ciudadanía. Promover valores comunes puede ser especialmente difícil en las grandes ciudades que albergan muchas culturas y comunidades, y donde puede ser necesario restablecer **las relaciones entre los diversos habitantes, y entre ellos y las autoridades.**

Superar los obstáculos requiere ingenio, crear espacios de interacción y debate, sobre todo a nivel local, y hablar de temas difíciles para forjar un camino a seguir.

Un **reto común** son las **estructuras gubernamentales**. Las operaciones verticales sectoriales son inadecuadas para abordar las cuestiones de género que afectan a todos los sectores. El **sector de la cultura** puede tener **muchas autoridades** responsables de aspectos concretos: por ejemplo, los grandes festivales pueden ser competencia de turismo y los eventos locales más pequeños, de otras autoridades. El **resultado es una toma de decisiones segmentada que está basada en datos fragmentados, lo cual socava la eficacia de la planificación, la ejecución y la revisión.**

**Por ello, permítanme compartir con ustedes algunas lecciones clave de lo que funciona:**

1. **Las instituciones públicas deben comprometerse explícitamente con la igualdad de género** e inculcar estos valores a su personal. **Las políticas** deben ser **receptivas** y apoyar las creaciones **femeninas** y no binarias, y la normativa debe ser menos onerosa. Los protocolos y los procedimientos operativos normalizados ayudan a garantizar su cumplimiento.
2. Una entidad municipal de **igualdad de género / empoderamiento de la mujer**, con voz en la principal mesa de toma de decisiones y un buen presupuesto, es de vital importancia, así como **una fuerte interrelación** de las instituciones y los procesos de toma de decisiones de igualdad de género, diversidad y cultura.
3. Son preferibles los **marcos transversales amplios de igualdad de género**. Para ello, se requiere la aportación de muchos actores e instituciones, y una sólida coordinación entre los departamentos gubernamentales pertinentes y las instituciones, así como otros actores.



izmir '21  
UCLG Kultur Zirvesi  
UCLG Culture Summit



BERNADIA TJANDRADEWI  
SECRETARY GENERAL, UCLG-ASPAC



FARIDA SHAHEED  
DIRECTOR OF THE SHIRKAT GAH WOMEN'S RESOURCE CENTRE IN PAKISTAN



**Las acciones aisladas y a pequeña escala son útiles, pero** corren el riesgo de convertirse en muestras de buenas intenciones más que en catalizadores del cambio.

Por ejemplo, el apoyo a las **actividades económicas o sociales de las mujeres en el ámbito cultural** puede responder a sus **necesidades prácticas**, pero no a la necesidad estratégica de un cambio de sistema y de un nuevo léxico cultural. El trabajo remunerado no cambiará la dinámica de género si los ingresos son demasiado pequeños o las mujeres no los controlan. **Por el contrario**, la transformación de prácticas culturales que tienen un significado simbólico favorece nuevas normas y prácticas de género. Las acciones públicas significativas varían considerablemente. Existen distintos ejemplos: desde **Taipéi**, que ha introducido a las mujeres como músicos y diáconos en las ceremonias del templo de Confucio, hasta **Montevideo**, que ha eliminado las reinas y las coronas en los carnavales.



4. **Las autoridades, por sí solas, no dan forma a las ciudades ni las reconfiguran.**

La transformación sostenible requiere la plena participación y responsabilidad de los residentes. **Una política de puertas abiertas para** que la ciudadanía y determinadas comunidades se reúnan con los altos funcionarios, combinada con el hecho de que los funcionarios se reúnan de forma proactiva con las comunidades marginadas y más vulnerables, **demuestra que la ciudad se preocupa y promueve una mayor apropiación de las iniciativas oficiales.** Esto es especialmente importante para las mujeres, que no se acercan a las autoridades porque temen no ser escuchadas ni tomadas en serio.

**Por lo tanto, los procesos son tan importantes como las acciones.**

**Los procesos consultivos y las conversaciones con las comunidades hacen que las políticas —que la mayoría de la gente nunca leerá— cobren vida.**

La participación comunitaria en los procesos de planificación, implementación y evaluación ayuda a garantizar que los municipios sean receptivos e incluyan a todos los habitantes, asegura la apropiación por parte de la comunidad y maximiza las posibilidades de éxito.

5. **La colaboración polifacética** en la planificación, implementación y evaluación **entre** entidades gubernamentales y otros actores **incrementa el éxito.**

Es fundamental **establecer vínculos con el mundo académico y los expertos en cuestiones de género, y asociarse con** artistas, grupos de creadores y el sector privado, así como con actores de la sociedad civil, especialmente grupos feministas. **El mundo académico y los expertos** ofrecen una sólida recopilación de pruebas y análisis para comprender mejor los problemas, y ayudan a sacar a la luz las contribuciones de las mujeres. **Los grupos de mujeres, especialmente los feministas,** aportan nuevas ideas y enfoques innovadores. Quienes tienen contacto directo con las personas y su realidad están bien informados de los problemas y de lo que puede funcionar mejor para las distintas mujeres. En muchas ciudades, la **transformación** ha sido y está siendo catalizada o respaldada por **feministas y actores de la justicia social que se unen a las autoridades locales.**

6. **La documentación y el análisis de datos** ayudan a tomar decisiones relativas a políticas basándose en pruebas. Un primer paso sencillo es contabilizar el número de mujeres en los actos culturales, en los premios, en las instituciones, en los materiales educativos, en las imágenes y nombres públicos, y en



los espacios e instalaciones públicas. **La documentación y la investigación ayudan a formular nuevas narrativas e iniciativas eficaces.**

7. Por último, es imprescindible reconocer y abordar las disparidades de género y otros factores en la conectividad digital, que los jóvenes consideran un recurso esencial y que está creando nuevas formas de expresiones culturales cada día.

**En el fondo, los derechos de las mujeres a la ciudad** solo se harán realidad cuando la ciudad refleje de verdad sus realidades pasadas y presentes, pero también sus aspiraciones. **Por ello, necesitamos un pensamiento estratégico transformador específico para cada contexto.** Es posible que los caminos difieran. Lo que funciona en un lugar puede no hacerlo en otros; lo que funciona en las ciudades más pequeñas puede no ser adecuado para las más grandes, etc. Ahora bien, el cambio requiere **nuevos enfoques feministas** y políticas e instituciones comprometidas con la eliminación de todas las formas de discriminación de género y de las prácticas perjudiciales en las que las **intervenciones culturales son solo una parte, aunque vital, de la ecuación.** Las mujeres, las niñas y las personas de otros géneros deben recibir apoyo, incluso económico y a través de espacios y formaciones, para ser **cocreadoras de la vida y el léxico culturales, para dar forma a nuevas narrativas urbanas multivoces y a un desarrollo que sea realmente sostenible y significativo para todos.**

Gracias. Espero seguir aprendiendo de los demás ponentes y de todos los presentes.

P.D.

1. La adopción de una perspectiva de género en la formulación de políticas y la elaboración de **presupuestos que tengan en cuenta el factor género** son fundamentales. Todas las políticas tienen impactos diferenciados por género, incluso actividades aparentemente neutras en cuanto al género, como limpiar la nieve. En Suecia, el municipio de Karlskoga ahorró en costes sanitarios cuando cambió su política después de realizar un análisis de género.
2. Abordar las masculinidades y **superar las masculinidades** tóxicas es tan esencial como reformular qué significa ser una niña o una mujer. Muchas veces, en casa, digo que, para acabar con la violencia de género, hay que cambiar lo que significa ser hombre en Pakistán.





#IzmirCultureSummit

#UCLGmeets

#UCLGculture

#Culture21Actions

#Listen2Cities

[www.uclg-culturesummit2021.org](http://www.uclg-culturesummit2021.org)

**Cumbre de Cultura de CGLU 2021**

[culturesummit@uclg.org](mailto:culturesummit@uclg.org)

[international@izmir.bel.tr](mailto:international@izmir.bel.tr)



**culture 21**

Comisión de CGLU



**CGLU**

Ciudades y Gobiernos  
Locales Unidos

Con el apoyo de



La Unión Europea

Este documento ha sido elaborado con la ayuda financiera de la Unión Europea. El contenido de este documento es responsabilidad exclusiva de CGLU y en ningún caso debe considerarse que refleja la posición de la Unión Europea.



Suecia  
Sverige

Este documento ha sido financiado por la Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo, Asdi. Asdi no comparte necesariamente la opinión/las ideas/el punto de vista expresada/mostrada en este material. La responsabilidad de su contenido recae exclusivamente sobre su autor.